

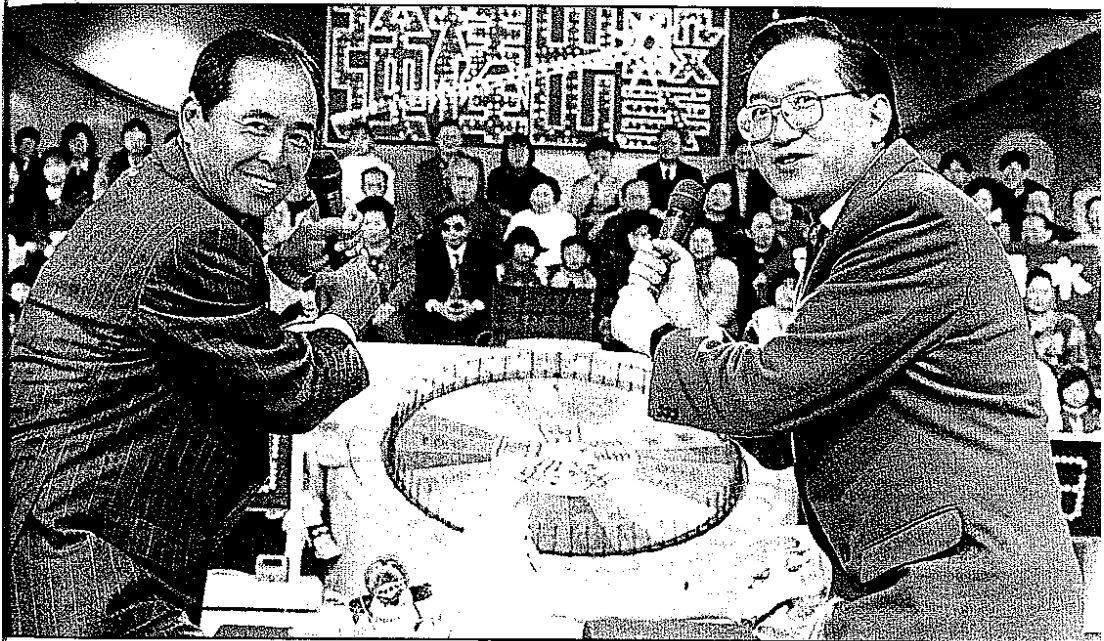
中級教材教法



我們來設想，當您拿到這份教材，會怎麼教呢？

第十七課

你看不看電視



• 電視益智猜謎節目：強棒出擊（台視文化公司提供）

（謝美真、陳台麗家飯廳）

美真：大家都吃飽了吧？

建國：我從來沒吃得這麼飽過，明天不必吃早飯了。

偉立：火鍋沒有中國飯館的菜那麼油膩，正合我的口味。

台麗：你們喜歡就好。我們到客廳坐吧！

建國：我來收碗盤，這個我最拿手。

美真：哪裡有讓客人動手的道理？！你們去坐吧，我把碗盤放進洗碗機就來。

(客廳)

建國：你們房東什麼時候回來？

台麗：她去聽音樂會，最早要十一點才會到家。

偉立(指著電視)：今天超級杯美式足球大賽幾點開始轉播？

建國：還有半個多鐘頭。台麗，你們常看電視嗎？

台麗：我們只看新聞、氣象、一些影集跟週末電影。

美真(進來)：什麼電影？你們要看電影啊？

建國：不是，台麗說她喜歡看電視長片¹。

美真：我也喜歡，可是我更喜歡看影集。有些影集在臺灣也有，不過他們說的是中國話。

偉立：哇！那一定很好玩，我很難想像他們說中文的樣子。

建國：我在臺灣的時候也看到好幾個。看他們說中文，一方面覺得好玩，另一方面也覺得怪怪的。

偉立：這麼說臺灣有很多美國的電視影集嘍？

台麗：是啊！有很多。可是並不是每一個都配了國語²發音。有些談情說愛的連續劇就不適合配音。

美真：就是啊！中國人表達感情的方式跟美國人不一樣，如果翻譯出來會覺得肉麻³。

台麗：這些影集、連續劇，你們看不看？

建國：女生才喜歡看連續劇。像我媽，一坐下就半天不動，還跟著劇情一會兒笑、一會兒哭，有時候沒時間看，還要我爸幫她錄下來呢！

偉立：我們在宿舍常看猜謎節目，大家都搶著回答，每次到了要宣布答案的時候，都替參加比賽的人捏一把冷汗，真是又緊張又刺激。

美真：我們有時候也看。臺灣電視上也有這種益智猜謎節目，有的主持人還因為主持這類節目而紅了起來⁴。

台麗：這類節目跟綜藝節目的主持人大部分都很風趣，會控制現場氣氛。

偉立：是啊！新聞節目的主持人就不同了，非要有豐富的專業知識不可。我覺得記者的工作最有挑戰性，反應一定要快，否則的話，很難跟別人競爭。

台麗：我看美國的電視記者報告新聞的時候都很有權威性，這一點是臺灣記者比不上的。

建國：我也注意到臺灣的電視女記者個個都年輕漂亮。可是她們說話實在太快，我常聽不懂，倒不如看卡通影片，比較輕鬆愉快。

偉立：你還真是長不大啊！臺灣的兒童節目⁵好不好看？

建國：我沒時間看。只有一次在車站等車，看到個給小孩說故事的節目⁶。堂哥說那是公共電視⁷。

美真：各位，球賽快開始了，是哪一臺啊？

偉立：七號臺，美國廣播公司。不過我們還是回去看吧，免得看到很晚，對你們不方便。(對建國)我們走吧！

美真：欸？你們怎麼說走就走？再坐一下嘛！

建國：不了，再不走，球賽就真的開始了。謝謝你們的火鍋大餐。

美真：別客氣。沒做什麼特別的東西⁸招待你們。

台麗：有空常來玩。

偉立：謝謝。別送了，快進去吧！外邊冷。



·醫院候診室的電視機(劉咪咪提供)

生詞及例句

1. 動手^{ㄉㄨㄥˋ ㄕㄡˇ} (dòng/shǒu)

VO/A: to start work, to put one's hands to use

各位，要吃餃子的話，就自己動手包吧！

2. 道理^{ㄉㄠˋ ㄌㄧˇ} (dàolǐ)

N: principle, logic, reason, rationale

「有借有還，再借不難」，這個道理，難道你不懂嗎？

講道理^{ㄐㄩㄥˋ ㄉㄠˋ ㄌㄧˇ} (jiǎng/dàolǐ)

VO/SV: to use reason, to explain principles and logic/to be rational, reasonable

(1) 孩子不明白他為什麼這麼做，他就把道理講給孩子聽。

(2) 你還哭！太不講道理了！是你先動手打人的。

有道理^{ㄡˇ ㄉㄠˋ ㄌㄧˇ} (yǒu dàolǐ) SV: to be reasonable, logical

(1) 王：別喝太多汽水！等一下有好吃的，妳就吃不下了。

李：嗯，有道理，聽你的。

(2) 我幫你這麼大的忙，你還罵我，真沒道理。

合理^{ㄏㄜˊ ㄌㄧˇ} (hé lǐ)

SV: to be in keeping with reason and logic, to be equitable

這個電視五十塊錢，價錢還算合理，可以買。

3. 洗碗機^{ㄒㄧˇ ㄨㄢˇ ㄋㄧˊ} (xǐwǎnjī)

N: dish washing machine

洗衣機^{ㄒㄧˇ ㄩˊ ㄋㄧˊ} (xǐyījī)

N: clothes washing machine

4. 音樂會^{ㄩˊ ㄢㄩㄝˋ ㄏㄨㄟˋ} (yīnyuèhuì)

N: music concert (M: 場)

今天晚上活動中心有一場音樂會，你要不要去聽？

音樂^{ㄩˊ ㄢㄩㄝˋ} (yīnyuè)

N: music

樂器^{ㄌㄜˋ ㄑㄩˋ} (yuèqì)

N: musical instrument

5. 足球^{ㄗㄨˊ ㄑㄩˊ} (zúqiú)

N: football, soccer

昨天的足球比賽，他踢得最好，一共踢進了三球。

美式足球^{ㄇㄟˊ ㄕㄨˋ ㄗㄨˊ ㄑㄩˊ} (Měishì zúqiú)

N: American football

我們打的是美式足球，打法跟歐洲人不太一樣。

6. 氣象 (qìxiàng) *N: atmospheric phenomena, weather, meteorology*
 噓！別說話，我們聽聽氣象報告，看明天會不會下雪。
7. 電視長片 (diànshì chángpiàn) *N: a movie on television*
 最近的電視長片都是些二十年前的老電影。
8. 影集 (yǐngjí) *N: mini series on television*
 集 (jí) *M: volume or part of a collection or series*
 這個影集是有關一個年輕醫生的事情，每星期三播出，每一集都提出一個值得討論的問題。
9. 想像 (xiǎngxiàng) *V: to imagine, to visualize*
 我真不敢想像，如果沒有了太陽，這個世界會變成什麼樣子？！
 想像力 (xiǎngxiànglì) *N: imagination, imaginative thinking*
 這個孩子很有想像力，常把雲想成各種各樣的東西。
10. 發音 (fā/yīn) *N/VO: pronunciation / to pronounce*
 他的發音不好，常常把「找」說成「腳」。
11. 談情說愛 (tán qíng shuō ài) *IE: to chat intimately, to talk passionately (between lovers)*
 我爺爺奶奶不喜歡看到年輕人在公園裡談情說愛。
12. 配音 (pèi/yīn) *VO: to dub (a film), dubbing*
 這個明星在電影裡唱的歌都是別人替他配音的。
13. 表達 (biǎodá) *V: to express (thoughts or feelings)*
 我的中文還不夠好，沒辦法把我心裡的意思都表達出來。
14. 方式 (fāngshì) *N: way, style, manner*
 我喜歡用舞蹈的方式來表達心裡的感覺。
 中式 (Zhōngshì) *AT: Chinese style*
 美式 (Měishì) *AT: American style*
 美式速食吃膩了，換換口味，吃中式的吧！

- intelligence or wisdom, brain-teaser solving
 猜 (cāi) *V: to guess, to speculate*
 她叫我猜她的年紀，我猜了半天都沒猜對。
 猜出來 (cāichū lái) *RC: to figure out by guessing*
 他說我一定猜不出來他送我的禮物是什麼。
 謎 (mí) *N: riddle, mystery, puzzle, enigma*
 那個電影明星是怎麼死的，一直是個謎。
22. 主持人 (zhǔchí rén) *N: person in charge, one who presides over a meeting or event, master of ceremonies, host*
 主持 (zhǔchí) *V: to be in charge of, to manage, to preside over, to emcee*
 主持這個晚會，只需要介紹表演的人出場，你不必緊張。
 主人 (zhǔ rén) *N: host*
 你請客，你是主人，怎麼現在才來呢？
23. 紅 (hóng) *SV: to be very popular, to be eminent, influential*
 (1) 這部連續劇播完以後，女配角就紅了，很多人找她演電影。
 (2) 他在公司裡很紅，每次有問題，老闆一定先問他的意見。
24. 綜藝節目 (zòngyì jiémù) *N: a variety show on television*
25. 風趣 (fēngqù) *SV: to be humorous, witty*
 王先生說話很風趣，跟他在一起，大家都笑個不停。
26. 現場 (xiànchǎng) *N: scene, site (of an accident or crime)*
 那家銀行被搶了，警察接到電話以後，很快就趕到了現場。
27. 新聞性 (xīnwénxìng) *N: news value, the characteristic of being newsworthy*
 這個消息新聞性不夠，所以電視沒有播出。
 紀念性 (jìniànxìng) *N: commemorative qualities*

- 西式 (xīshì) *AT: Western style*
15. 肉麻 (ròumá) *SV: goose pimples, goose skin (literally), to be disgusting, nauseating, sickening*
 中國人覺得對著一個人說：「我愛你」，非常肉麻。
16. 連續劇 (liánxùjù) *N: soap opera, televised drama series (M: 部)*
 他說看連續劇不但花時間，而且也很無聊，所以他從來不看。
17. 劇情 (jùqíng) *N: story or plot (of a play or opera)*
 警察追小偷的劇情太平常了，沒什麼意思。
18. 答案 (dá'àn) *N: answer, solution*
 這個問題，你如果不會回答，可以看書後面的答案。
19. 捏一把冷汗 (niē yī bǎ lěng hàn) *IE: to break out into a cold sweat, to be nervous or frightened*
 他喝了這麼多酒，還要自己開車回家，我們都替他捏一把冷汗。
 捏 (niē) *V: to hold between the fingers, to pinch*
 他捏著鼻子說：「好難聞的味道啊！」
 冷汗 (lěng hàn) *N: cold sweat*
20. 刺激 (cìjī) *N/V/SV: stimulation, shock / to stimulate, to shock / to be stimulating, shocking*
 (1) 他的工作丟了，太太也離開了，他受不了這樣的刺激，就病了。
 (2) 你知道他的頭髮越來越少，你還提「禿頭」，太刺激他了。
 (3) 坐雲霄飛車又刺激又好玩。
21. 益智猜謎節目 (yìzhì cāimí jiémù) *N: a riddle-solving program that is designed to benefit one's*

- 重要性 (zhòngyàoxìng) *N: importance*
 知識性 (zhīshìxìng) *N: intellectual or academic value*
 時聞性 (shíjiānxìng) *N: timeliness*
28. 豐富 (fēngfù) *SV: to be abundant, plentiful*
 今天的晚飯有魚、有肉，還有青菜，真是豐富。
29. 專業 (zhuānyè) *AT/SV: major field of study, specialized trade*
 (1) 她的專業知識不夠，做研究工作非常辛苦。
 (2) 他在大學念的就是電腦，所以這方面非常專業。
 專家 (zhuānjiā) *N: specialist, expert*
 他是這方面的專家，因為他不但有博士學位，還有十多年的工作經驗。
30. 記者 (jìzhě) *N: reporter*
 舞者 (wǔzhě) *N: dancer*
 作者 (zuòzhě) *N: author, writer*
 讀者 (dúzhě) *N: reader*
31. 挑戰性 (tiǎozhànxìng) *N: challenging qualities*
 這樣的工作我做過，所以我對我沒什麼挑戰性。
 挑戰 (tiǎozhàn) *V/N: to challenge/challenge*
 (1) 七號是去年得分最多的籃球隊員，你敢不敢向他挑戰，看誰打得更好？
 (2) 這些球員很難管，當他們的教練是一種挑戰。
32. 反應 (fǎnyìng) *N/V: reaction / to react*
 (1) 我打了他好幾下，他居然沒有反應。
 (2) 他說這種話，讓我不知道怎麼反應才好。
33. 否則 (fǒuzé) *A: otherwise, if not, or else*
 學語言最好常練習，否則很快就忘了。
34. 權威性 (quánwēixìng) *N: authoritative qualities, expertise*
 權威 (quánwēi) *N: authority*

他研究海洋動物已經很多年了，是這方面的權威，所以他的報告都相當有權威性。

權利 (quánlì) N: right, privilege

在大部分的國家，受小學教育不但是權利，也是義務。

35. 實 (shí) 在 (zài)

SV/A: to be frank, true, real, reliable / indeed, really, honestly, frankly, truly

- (1) 他這個人很實在，想什麼就說什麼，一點也不誇張。
- (2) 你在這家商店買東西可以放心，他們的價錢都很實在。
- (3) 想把中文學好，實在不容易。

實 (shí) 在 (zài) 說 (shuō) / 說 (shuō) 實 (shí) 在 (zài) 的 (de) (shí zài shuō / shuō shí zài-de)

IE: to tell the truth, honestly speaking

張：他們都說你對這方面很有研究。

李：實在說，我也懂得不多。

36. 卡通 (kǎtōng) 片 (piàn)

N: animated movie, cartoon

影 (yǐng) 片 (piàn) (yǐngpiàn) N: film, movie (M: 部)

為了讓學生了解什麼是平劇，老師在上課的時候，放了一部影片。

37. 兒 (ér) 童 (tóng)

N: children

小孩子坐飛機可以買兒童票。

38. 公 (gōng) 共 (gòng) 電 (diàn) 視 (shì)

N: public television

公共電視的節目，都不是商業性的。

39. 臺 (tái) 架 (jià)

M: (used for machines, certain electrical appliances, microscope, etc.)

他買了一臺全新的打字機。

40. 廣 (guǎng) 播 (bō)

N/V: a broadcast / to broadcast

- (1) 他一邊開車，一邊聽廣播。
- (2) 我找不到我的小孩了，能不能請服務的人幫我廣播一下。

die.

→ 花跟樹都會因為很久不下雨而乾死。

Due to the lack of rainfall, the flowers and trees will all dry up and die.

2. 常常因為一點小事，我的女朋友就氣得不跟我說話。

3. 我們學校有了你的領導更制度化了。

4. 他因為參加職業球隊，所以放棄了念研究所的機會。

5. 戰爭結束，這個殖民地就宣布獨立了。

五 否則的話 otherwise

◎ 記者的……，反應一定要快，否則的話，很難跟別人競爭。

Journalists have to have quick reactions. Otherwise, it's very difficult to compete with others.

用法說明：否則意思是「如果不是這樣」，用來連接短句，在後面短句句首。「否則的話」後面要停頓，「的話」也可以省略。

Explanation: 否則 means "if this is not the case, then....." or "otherwise". It is used to connect clauses and is placed at the beginning of the second clause.

The speaker should pause briefly after 否則的話. 的話 can be omitted.

練習：請用「否則的話」完成下面各句。

Exercise: Please use 否則的話 to complete each of the sentences below.

1. 音樂會開始以前我們就得進去，否則的話，門一關上就進不去了。
We have to go in before the beginning of the concert. Otherwise, once the doors close, we won't be able to go in.
2. 我們應該趕快辦簽證，否則的話，_____。
3. 你不要再刺激他，否則的話，_____。
4. 去露營，最好先看氣象報告，否則的話，_____。
5. 你要用哥哥的東西，應該先跟他說，否則的話，_____。

41. 免 (miǎn) 得 (dé)

CONJ: so as to avoid, so as not to, to avoid

你去以前，先跟他連絡一下，免得他不在家，見不到。

免 (miǎn) 費 (fèi) A/AT: free of charge

- (1) 在這個加油站加油，他們給你免費洗車。
- (2) 有人送給我兩張免費的電影票。你要不要跟我一起去看？

專有名詞 Proper Names

1. 超級杯 (Chāojībēi) 美 (Měi) 式 (shì) 足 (zú) 球 (qiú) 大 (dà) 賽 (sài)

(Chāojībēi Měishì Zúqiú Dà Sàì) "Superbowl" (football) Game

2. 國 (guó) 語 (yǔ)

Mandarin dialect

3. 美 (Měi) 國 (guó) 廣 (guǎng) 播 (bō) 公 (gōng) 司 (sī)

American Broadcasting Company (ABC)

注釋

1. 電視長片 "Movies on TV." This is a television program in Taiwan which broadcasts old Chinese and foreign movies.
2. 國語, the "national language," is known as Mandarin in many western countries. On Mainland China it's called 普通話 (pǔtōnghuà), the "common dialect." It is often referred to as 華語 (huáyǔ) when it is taught to foreigners or when referring to the language used by people overseas in areas with high Chinese populations. Mandarin dialect is also called 漢語 (hànyǔ) by scholars of literature, linguistics, etc.
3. 中國人表達感情的方式, "the way Chinese people express their feelings," is often very discrete. They often conceal their feelings and affections. Thus, one seldom hears a Chinese person say, "I love you," or use such terms as "darling," "honey," or "sweetheart." They prefer to show their care for people by their actions rather than by the things they say.

六 MM (量詞的重疊) (repeated measure words)

◎ 臺灣的電視女記者個個都年輕漂亮。

Every single one of Taiwan's female television reporters are young and beautiful.

用法說明：量詞的重疊，比「每一 M」語氣更強，表示沒有例外。後面常用「都」。

Explanation: Repeated measure words (M) mean "every single one", indicating that there are no exceptions to the rule. 都 often follows M M.

練習：請用「MM」改寫下面各句。

Exercise: Please rewrite the sentences below using "M M".

1. 他照的像片，每張都很精彩。

Every one of the pictures he took is wonderful.

→ 他照的像片張張都很精彩。

Every single one of the pictures he took is wonderful.

2. 我們那裡的公寓，每一棟都裝了暖氣。

3. 他太太每頓飯都做青豆蝦仁，他已經吃膩了。

4. 那些聖誕樹，每棵都裝飾得好漂亮。

5. 這本雜誌裡的文章，每篇都非常有意思。

七 倒不如 it's not as good as.....

◎ 她們說話實在太快，我常聽不懂，倒不如看卡通影片，比較輕鬆愉快。

Actually, they speak too quickly, and I often can't understand what they're saying. It's not as entertaining as watching animated films, which are more relaxing and upbeat.

用法說明：「不如」的用法與前一課同。「倒」使語氣較舒緩委婉。如果沒有「倒」，語氣較強。

Explanation: The use of 不如 here is the same as in the preceding chapter, meaning "not as good as". However, 倒 makes the tone a little more relaxed and gentle. Without 倒, the tone would be stronger.

練習：請用「倒不如」完成下面各句。

Exercise: Please use 倒不如 to complete each of the sentences below.

- 連續劇都是些談情說愛的故事，沒什麼變化，倒不如看猜謎節目。
Soap operas are all sappy love stories. They never change. They're not as entertaining as game shows.
- 到處找人幫忙太花時間，倒不如_____。
- 孩子考得不好，罵他也沒有用，倒不如_____。
- 去尼加拉瀑布玩，寒假的時候太冷，倒不如_____。
- 迪斯奈樂園裡的鬼屋不夠刺激，倒不如_____。

☞ 八，免得..... in order to avoid / prevent

◎我們還是回去看吧，免得看到很晚，對你們不方便。

We'd better go back to watch it in order to avoid watching till very late here and inconveniencing you.

用法說明：「免得」的後面是說話者認為麻煩或不好的事，如果做「免得」前面的事，就可避免發生「免得」後面的情況。「免得」多在後一短句的句首，如果前後兩短句的主詞相同，可省略一個。

Explanation: Following 免得 is a situation that the speaker thinks would be troublesome or undesirable. If the action mentioned before 免得 is performed, then the trouble mentioned after 免得 can be avoided. 免得 is always placed at the beginning of the second clause. If the subject is the same in both the first and the second clause, it may be omitted in one of the clauses.

練習：請根據所給事實，用「免得」完成下面句子。

Exercise: Please use 免得 to complete the sentences below in accordance with the

that nobody had time to get ready.

- 你怎麼剛決定搬家，馬上就要搬呢？房子已經找好了嗎？
.....
- 張教授考試從來不先通知，總是一決定考就馬上考。
.....
- 這件事不必再請教別人了，我們馬上就開始做吧！
.....
- 張小姐總是別人一說錯話就生氣，所以我們跟她說話一定要小心。
.....

課室活動

1. Role playing:

找五個學生來表演。一個演電視公司的記者，一個演教育部長 (Minister of Education)，一個演公立大學教授，一個演大學生，一個演大學生的父親或母親。這個電視公司的記者請前面四個人來參加一個討論會 (discussion panel meeting)，大家一起來討論美國公立學校教育的問題。記者要提出有關教育經費、學費、老師、書、設備 (shèbèi, facilities, equipment)、教育理想 (ideals of education)..... 各方面的問題，請不同的人說出他演的那個人可能有的意見。

可能用到的詞有：政策 (zhèngcè, policy)，教科書 (textbook)，理工科 (natural science and technology departments)，文法科 (liberal arts and social science departments)，醫科 (department of medicine)，行政 (administration)，觀念 (concept, idea)，培養 (péiyang, to cultivate one's mind, etc.)，人才 (a person of talent or ability)，訓練 (xùnlìan, to train, training)

2. Role playing: 如果學生對公立教育問題沒有興趣，可以演這個。

找五個學生表演。一個演記者，一個演公司老闆，一個演公司職員 (zhíyuán, employee)，一個演來辦事的客人，一個演路上

provided facts.

1. 回家太晚，太太會嘮叨。

If you go home too late, your wife will nag you.

→你最好早點回家，免得太太嘮叨。

You'd better go home a little early in order to avoid having your wife nagging you.

2. 可樂喝多了會一直想上廁所。

→你不要喝太多可樂，免得_____。

3. 太誇張的話沒有人會相信。

→你說話不可以太誇張，免得_____。

4. 跟朋友約會，你來晚了，朋友得等你。

→你要是不能準時到，應該先打電話告訴朋友，免得_____。

5. 請太多客人一定會忙不過來。

→你最好別請太多人，免得_____。

☞ 九 說 V(O) 就 V(O)

without warning, at the drop of a hat

◎你們怎麼說走就走？

How can you leave just like that, at the drop of a hat?

用法說明：強調事情發生得很快，剛說或想到這個 V(O)，就馬上實行這個 V(O)，或這個 V(O) 立刻實現。

Explanation: This structure emphasizes that something happens very quickly – as soon as V (O) is mentioned, it happens.

練習：請用「說 V(O) 就 V(O)」改寫下面各句。

Exercise: Please rewrite the sentences below using the "說 V(O) 就 V(O)" pattern.

1. 氣象報告剛說有颱風，颱風就來了，快得大家來不及準備。

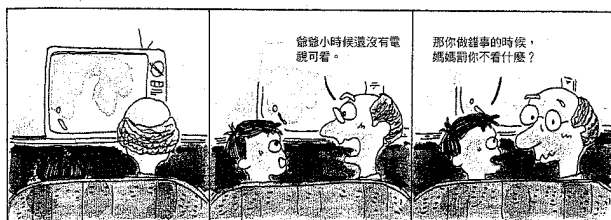
The weather report had just said that there was a typhoon, and then the typhoon came. It came so quickly that nobody had time to prepare.

→颱風說來就來，快得大家來不及準備。

As soon as they said the typhoon would come, it came. It was so fast

走路的人。這個記者要問前面四個人：中午的時候，辦公室應該不應該休息？請他說說自己的意見，為什麼這樣想？

可能用到的字：增加 (zēngjiā, to increase)，減少 (jiǎnshǎo, to decrease, reduce)，收入 (shōurù, income)，顧客 (customer)，政府機關 (a government agency, a government organization)，工作效率 (gōngzuò xiàolǜ, work efficiency)，影響 (yǐngxiǎng, to influence)，贊成 (zàchéng, approve)，反對 (fǎnduì, to oppose)



1. 這一個教學單元包含哪些部份（環節）？
2. 這一課要教多久？
3. 欲達到的教學目標為何（學生的語文能力）？
4. 有哪些教學環節？教學步驟？選擇何種方法來教？
5. 從哪裡開始？怎麼開始？（引導）



提示一 教學活動應包括

- 一、 課前設計
- 二、 教材編寫
- 三、 課堂教學
- 四、 成績測驗

提示二 編製教材或輔助教學講義

以下為參考範例¹：

¹ 節錄自政大華語文教學中心朱文字老師所編視聽華語補充教材。

你看不看電視 (生字表)



很油膩	喜歡就好	收碗盤	洗碗機	正合我的口味	
音樂會	最早要...	超級	新聞	哪裡有....的道理	
樂器	合理	有道理	不講道理	還有半個多鐘頭	
氣象	影集	長片	綜藝節目	配了國語發音	
卡通	連續劇	很難想像	怪怪的	一坐下就半天不動	
想像力	發音	影片	電視台	一會兒笑一會兒哭	
配音	配上字幕	談情說愛	打打殺殺	替他捏一把冷汗	
表達	翻譯出來	肉麻	錄下來	又緊張又刺激	
猜謎節目	宣布答案	真是....	益智節目	因為....而....	
捏著鼻子	趣味性	重要性	紀念性	非要....不可....	
紅了起來	主持人	很風趣	控制	說走就走	
現場	豐富	專業知識	有挑戰性	再坐一下嘛	
專家	否則的話	權利	有權威性	有空常來玩	
反應快	記者	主播	實在....	說實在的	
公共電視	廣播公司	這一點...	比不上	個個都...	付費頻道
球賽	競爭	兒童	免得....	倒不如...	輕鬆愉快

內容問答

1. 美真、建國、偉立、台麗四位同學在一間和室裡吃火鍋，你覺得這間和室怎麼樣？
2. 他們吃的火鍋料怎麼樣？合不合建國的口味？
3. 你覺得美真跟台麗住的地方怎麼樣？建國跟偉立常去嗎？
4. 建國吃飽了以後真的要幫美真收碗盤嗎？還是他只是做做樣子而已？
5. 建國要收碗盤，美真說什麼？她說的話是什麼意思？
6. 如果你請朋友到你家吃飯，你會不會讓他收碗盤？
7. 美真跟台麗的房東是個什麼樣的人？他平常有哪些活動？
8. 台麗平常喜歡看電視嗎？她看哪些節目？你呢？

.....

你看不看電視

發揮聯想力

你看到這些字會想到什麼？請你隨便說說



打馬賽克	深夜時段的成人節目
還算合理	日本卡通
很肉麻	氣象報告
猜謎	替他捏一把冷汗
配音	想像力很豐富
字幕	太誇張

請你舉個例子說說：

請跟你的同學互相討論，除了舉個例子說明以外，也要試著造個句子

1. 「先跟他連絡一下，免得到時候他不在家」是什麼意思？
2. 「哪有你付錢的道理」是什麼意思？
3. 「大家都喜歡當有錢人嗎？我就不喜歡。」是什麼意思？
4. 「替他捏一把冷汗」是什麼意思？
5. 「常常因為一點小事而發脾氣」是什麼意思？
6. 「說實在的，我也弄不懂呢」是什麼意思？
7. 「這些照片張張都精彩」是什麼意思？
8. 「別刺激他，否則的話他會去跳樓呢。」是什麼意思？
9. 「倒不如」是什麼意思？
10. 「說來就來，說走就走」是什麼意思？

.....

第十七課 請你念念看

1. 媽媽做的菜沒有飯館的那麼油膩，正合我的口味。
2. 這兩天一會兒出太陽、一會兒下雨，天氣說變就變。
3. 我媽最喜歡看八點檔的連續劇，一坐下就半天不動。
4. 你去找他以前，最好先打個電話給他，免得白跑一趟。

.....

句型分析及練習：

「正」合我的口味。

= 「正 + (v.)」表示「不多不少，剛剛好」。一種滿意的情況。

1. 男：來來來，嚐嚐看這種火鍋。

女：這種火鍋不油膩，正合我的口味。

2. 男：昨天我_____要出門的時候，忽然接到老闆打來的電話。

女：是很重要的事情嗎？他說什麼？

3. 男：你要找的衣服是不是這一件？

女：啊！對對對！_____是這一件。

喜歡「**就好**」。

=表示「我本來有點擔心，現在我放心了」

1. 男：謝謝你請我吃火鍋，你做的菜不油膩，正合我的口味。

女：你喜歡就好。有的人覺得我做的菜太清淡呢！

2. 男：抱歉讓你久等了，路上塞車，開了這麼久才到。

女：沒關係，你來了_____，我有一點擔心你出車禍呢！

.....

想一想



1. 爲了輔助教學，我需要做哪些補充教材？
2. 我是否能善用這些補充教材以使教學成效更好？
3. 這些補充教材應該在哪一個教學環節使用呢？
4. 這些補充教材可以怎麼利用呢？
5. 我可以設計哪些課堂活動來爲這個教學單元做複習與總結？
6. 我希望學生透過學習完這一課達成的語言能力如何呢？

教學示範-說明與舉例²

一、簡介任務型教學的意義與應用

任務型教學的核心思想是，學習者在學習語言時，以真實世界為參照，設想實際情境，以形成語言意義為要，因此在學習中文時，應設法促使學生使用中文做種種語言實踐的活動。更進一步地說，「任務型教學法以任務組織教學，在任務的履行過程中，以參與、體驗、互動、交流、合作的學習方式，充分發揮學習者自身的認知能力，調動他們已有的目的語資源，在實踐中感知、認識、應用目的語，在“幹”中學，“用”中學，體現了較為先進的教學理念，是一種值得推廣的有效的外語教學方法。」³因此老師應該努力為學生提供在課堂上語言交流的機會，學生能夠從中發展語言運用能力，進而掌握與學會該語言。

筆者認為課堂上有助於達到語言學習整目標的各種活動都可看作是任務，因此任務也可視教學的階段目標分為從簡易到複雜、難度高的不同任務型態，諸如簡單的詞彙、語法練習，以及較為費時的小組、團體綜合演練活動。任務也可分為學習任務與交際型的任務，學習任務是要讓學生具備基礎的語言知識，才能進而完成後續仿造實際生活情境的交際任務。以學習的初步階段為例，從進入課文與詞彙開始，就可以試著讓學生達成使用新詞講述課文內容的初步任務。⁴

二、從任務型教學理論為出發點的教學思考

教學包括了教與學，老師要教什麼、學生如何學以及老師怎麼教，是教學設計時應思考的重點，筆者認為可以從學習者完成任務能力（教學目標）的角度來思考。例如教課文，老師的教學設計，是要讓學生只達理解課文內容，還是有能力自己講述課文內容；生詞的討論是用來複習課文內容，還是透過瞭解了新生詞後能據以發揮、發表己見，這些都是老師可以預設的學習目的。

再思考老師教什麼、學生如何學以及老師怎麼教三者的關係，以任務型導向為例，學生是透過完成一項項任務來學會運用語言，則老師應該給予學生足夠的語料，是為讓學生完成任務所需的語言輸入，因此老師應該先預設教學的成果，並根據這個目標來為學生設計具體的、可執行性高的任務，並由老師扮演引導者的角色，從旁幫助學生順利完成任務。換言之，就是老師從完成任務為教學目標

² 此為筆者於 2009 年 6 月 17 日於政大華語文教學中心教學工作坊（報告主題：任務型導向教學理論與實作）所發表之整理資料。

³ 賈志高〈有關任務型教學法的幾個核心問題的探討〉（摘錄自線上《人教期刊》，人民教育出版社，2005 年第一期）。網址：http://www.pep.com.cn/rjqk/kcjcj/200501/200703/t20070314_332307.htm

⁴ 由老師帶領，以主題討論的方式，合班談論該主題，並引導學生往說出相關詞彙的方向發展話題，進而帶入生詞。例如在討論中，激發學生自主意識與舊知，以詞語替換策略，加入新的語言材料，等到主題討論與新詞介紹進行的差不多了，再讓學生分組討論、講述剛剛合班討論的內容或詞彙的意思，做段落式的陳述。可為學習任務的初步階段。

來設計教學內容與活動。

依教學目標來設計的教學活動必須是具體而有可執行性的，才能使學生完成一項任務並從中獲得成就感，交流中他們的注意力在於語言所表達的意義，其目標是學以致用(運用語言)，完成任務。另一方面來說，就不嚴格要求學生在動用所有已知的語言資源以完成任務的過程中發音、詞彙、語法結構百分之百的精準。⁵課堂教學與操練原則是「快教多練」—即提供語料與詞義理解，大量操練以記憶、掌握、運用所學。在課堂中，注重的是語言的交流，因此仔細的閱讀和寫作等等可由一人獨力完成之事，都可放在學生課前課後的準備與整理，並且以完成課堂交流之後的課後精緻習作作為任務型教學的補救措施。

三、實作舉例

語言交流的形式與表達層次，可由單詞、對話、報告、轉述等層層遞進。

(一) 以討論與複習課文內容為例

(課文略)

1. 請你回想課文中相關詞彙並寫下來。
2. (兩人一組) 請你談談你所寫的這些詞彙，在課文中是怎麼說的？
3. (生詞/短句表，兩人一組) 請你們再說說看課文的內容。

這可視為完成學習任務的階段，之後可以發展相關主題的延伸討論。

(二) 以發展交際型任務為例

(角色扮演：記者、得獎者、頒獎人……。以詞彙與句式為材料。)

1. (小組進行) 在一場◎○※*頒獎典禮上，記者必需採訪得獎人與頒獎人，首先要針對該獎項與得獎者提問(運用詞彙，設計問題)
2. 主持/頒獎人致開幕詞，得獎者發表感言，記者與雙方進行問答，報導採訪內容。(習作：寫成對話，寫成採訪報導。)

(三) 新聞交換練習

(泛讀、陳述、聽力、複述的練習)

1. 閱讀短篇新聞(以不超過學生能力可以達成的程度)，向同伴轉述新聞內容。(學生必須理解新聞內容，並向他人說明)
2. 重述對方所告知的新聞內容。(學生必須說，以及聽懂)

筆者認為，在設計教學活動時，不妨思考：學生的任務是什麼？他們必須完成/做到什麼？再回到教學的階段目標來檢視，透過這個練習/活動，欲達成的目標為何？是理解詞彙意思？能夠使用詞彙？甚至只要是學生腦中存有詞彙(最初步的，透過方法以確知他知道這個詞彙，這些也都是極為簡單的小小任務)。如果以初步學習新課新詞為例，可思考應該以什麼方法使學習者容易記住課文(背景的建立)與新詞，從而引導他做初步的輸出(說故事、課文問答……)。如果要作課外的延伸，則應想想本課的交際功能，落實在實際生活層面可以做怎樣的應用，再由該情境為背景，促進學生使用目標語做相關主題的延伸運用。

⁵ 參考朱文字老師於台灣教育大學工作坊講題內容。

筆記欄



教學環節：(教什麼)

教學目標：

教學重心：

教學技巧：(操作)

教學效果與改進方式：

補充教材範例一

發揮聯想力

你看到這些字會想到什麼？請你隨便說說



打馬賽克 (da' ma'sa'ike')	深夜時段的成人節目
還算合理	日本卡通
很肉麻 (ro^uma□)	氣象報告
猜謎 (ca`imi□)	替他捏 (nie`) 一把冷汗
配音 (pe`iyi`n)	想像力很豐富 (fe`ngfu^)
字幕 (zi^mu^)	太誇張
女記者	很有挑戰性 (tia`ozha^nxian`ng)
電視新聞	是...方面的權威 (qua□nwe`i)
連續劇	反應 (fa`nyi`ng) 很快
主持人 (zhu`chi□re□n)	專業知識
公共電視	很風趣
頻道 (pi□nda^o)	很有看頭
電視公司	表達 (bia`oda□) 能力不錯
打發時間	他不講道理
低級趣味 (di`ji□ qu`we`i)	暴力 (ba^oli^) 跟色情的畫面
收視率 (sho`ushi`lü^)	遙控器 (ya□oko`ngqi^)
很高	

補充教材範例二

第十七課 你看不看電視（生字表）

很油膩	喜歡就好	收碗盤	洗碗機	正合我的口味	
音樂會	最早要...	超級	新聞	哪裡有....的道理	
樂器	合理	有道理	不講道理	還有半個多鐘頭	
氣象	影集	長片	綜藝節目	配了國語發音	
卡通	連續劇	很難想像	怪怪的	一坐下就半天不動	
想像力	發音	影片	電視台	一會兒笑一會兒哭	
配音	配上字幕	談情說愛	打打殺殺	替他捏一把冷汗	
表達	翻譯出來	肉麻	錄下來	又緊張又刺激	
猜謎節目	宣布答案	真是....	益智節目	因為....而....	
捏著鼻子	趣味性	重要性	紀念性	非要....不可....	
紅了起來	主持人	很風趣	控制	說走就走	
現場	豐富	專業知識	有挑戰性	再坐一下嘛	
專家	否則的話	權利	有權威性	有空常來玩	
反應快	記者	主播	實在....	說實在的	
公共電視	廣播公司	這一點...	比不上	個個都...	付費頻道
球賽	競爭	兒童	免得....	倒不如...	輕鬆愉快

補充教材範例三

第十七課 請你念念看

1. 媽媽做的菜沒有飯館的那麼油膩，正合我的口味。
2. 這兩天一會兒出太陽、一會兒下雨，天氣說變就變。
3. 我媽最喜歡看八點檔的連續劇，一坐下就半天不動。
4. 你去找他以前，最好先打個電話給他，免得白跑一趟。
5. 這個連續劇的劇情太乏味，紅不起來，沒多久就下片了。
6. 公共電視製作的兒童節目很有水準，連大人都迷上它呢！
7. 綜藝節目的主持人大部分都很風趣，會控制現場的氣氛。
8. 有些談情說愛的影集如果配了國語發音，感覺就怪怪的。
9. 今天超級杯美式足球大賽在哪一台？什麼時候開始轉播？
10. 新聞主播不但個個年輕漂亮，而且還具有豐富的專業知識。
11. 哪有讓客人動手的道理！你別急著收碗盤嘛！到客廳坐吧。
12. 這家電視公司因為經常播出這類公益性的節目而紅了起來。
13. 中國人表達感情的方式很含蓄，要是翻譯錯了就會變得肉麻。
14. 我每次看益智性的猜謎節目，都替參加比賽的人捏一把冷汗。
15. 記者的工作很有挑戰性，反應一定要快，否則很難跟別人競爭。
16. 我在宿舍常看猜謎節目，每次都跟著一起搶答，又緊張又刺激。
17. 新聞節目說話實在太快，我聽不懂，倒不如看卡通比較輕鬆愉快。

教學示範舉例



我們可以這樣做……

步驟一 利用發揮聯想力來使學生復習或延伸思考，跳脫課文內容談一談自己的相關生活經驗與想法。

師：請你選擇一個主題來作一個小小的演講。請先問問別的同学的看法，加上你自己的看法，整理以後，跟大家分享。

做法 讓學生自己先設計三~五個問題，以提問的方式與別的（數位）學生交談；設定訪談時間，時間一到即停止；請學生於交談時快速做筆記，以免忘記重點；請學生快速整理後分享交談心得與內容。

步驟二 請學生發表各自負責的主題，老師在邊聽學生說時邊將重點詞彙或語法（或替學生代換、增加兩三個相關新詞彙）速記在黑板上。待全班學生報告完畢，已寫滿一整個黑板的獨立小主題與重點詞彙。

步驟三 帶領學生快速看過各人所報告的主題，突顯新詞，請學生回去寫成短文。學生在邊想邊說時無法很好地顧及詞彙及語法的使用，因此要求學生在寫作業時，盡量使用目標語。

步驟四 老師發還批改後的學生作業，請學生各自先看過並注意錯誤的部份，稍做練習，等一下要跟別的同学分享文章內容。

步驟五 分組交換文章內容，如有六人，分成兩組，三人一組，一人向其他兩人報告，聽者A聽完後須負責向另一組的同學B再陳述一次剛聽來的內容。如有不清楚處，可先詢問原作者W。

步驟六 再次分組，兩兩一組，A向B陳述完畢，B若有不清楚處可詢問A。

步驟七 B向W陳述他所聽來的W的文章內容。

練習重點 → 表達與陳述/聽力與理解/複習詞彙與語法。

教學技巧 → 層次鋪展，利用現有資源，賦予交際任務，互相合作，交換訊息，引起興趣。